

現代語言學論叢

漢語詞法句法五集

湯廷池著

台灣學書局印行

MONOGRAPHS ON MODERN LINGUISTICS

TING-CHI TANG

STUDIES

ON CHINESE MORPHOLOGY

AND SYNTAX: 5

ISBN 957-15-0648-6 (精裝)

ISBN 957-15-0649-4 (平裝)

Student Book Co., Ltd.

漢語詞法句法五集

湯 廷 池 著

臺灣學 生 書 局 印行

漢語詞法句法五集／湯廷池著，--初版.--台北市：台灣學生，民83

面：公分，--(現代語言學論叢，甲類；18)

含索引

ISBN 957-15-0648-6(精裝).--ISBN 957-15-0649-4 (平裝)

1. 中國語言-文法-論文，講詞等

802.6

83007916

漢語詞法句法五集 (全一冊)

著 作 者：湯 廷 池

出 版 者：臺 灣 學 生 書 局

本 書 局 登：行政院新聞局局版臺業字第一一〇〇號
記 證 字 號：

發 行 人：丁 文 治

發 行 所：臺 灣 學 生 書 局

臺北市和平東路一段一九八號
郵政劃撥帳號〇〇〇二四六六八號
電 話：3 6 3 4 1 5 6

印 刷 所：淵 明 印 刷 有 限 公 司

地 址：永和市成功路一段43巷五號
電 話：9 2 8 7 1 4 5

定價 精裝新台幣四四〇元
平裝新台幣三八〇元

中 華 民 國 八 十 三 年 九 月 初 版

80256-5 版權所有・翻印必究

ISBN 957-15-0648-6 (精裝)
ISBN 957-15-0649-4 (平裝)

獻給：

我的父母湯長淇先生
與湯邱味女士



湯 廷 池 教 授

著者簡介

湯廷池，臺灣省苗栗縣人。國立臺灣大學法學士。美國德州大學（奧斯汀）語言學博士。歷任德州大學在職英語教員訓練計劃語言學顧問、美國各大學合辦中文研習所語言學顧問、國立師範大學英語系與英語研究所、私立輔仁大學語言研究所教授、《英語教學季刊》總編輯等。現任國立清華大學外語系及語言研究所教授，並任《現代語言學論叢》、《語文教學叢書》總編纂。著有《如何教英語》、《英語教學新論：基本句型與變換》、《高級英文文法》、《實用高級英語語法》、《最新實用高級英語語法》、《英文翻譯與作文》、《日語動詞變換語法》、《國語格變語法試論》、《國語

格變語法動詞分類的研究》、《國語變形語法研究第一集：移位變形》、《英語教學論集》、《國語語法研究論集》、《語言學與語文教學》、《英語語言分析入門：英語語法教學問答》、《英語語法修辭十二講》、《漢語詞法句法論集》、《英語認知語法：結構、意義與功用（上集）》、《漢語詞法句法續集》、《國中英語教學指引》、《漢語詞法句法三集》、《漢語詞法句法四集》、《英語認知語法：結構、意義與功用（中集）》、《漢語詞法句法五集》、《英語認知語法：結構、意義與功用（下集）》等。

「現代語言學論叢」緣起

語言與文字是人類歷史上最偉大的發明。有了語言，人類才能超越一切禽獸成爲萬物之靈。有了文字，祖先的文化遺產才能綿延不絕，相傳到現在。尤有進者，人的思維或推理都以語言爲媒介，因此如能揭開語言之謎，對於人心之探求至少就可以獲得一半的解答。

中國對於語文的研究有一段悠久而輝煌的歷史，成爲漢學中最受人重視的一環。爲了繼承這光榮的傳統並且繼續予以發揚光大起見，我們準備刊行「現代語言學論叢」。在這論叢裏，我們有系統地介紹並討論現代語言學的理論與方法，同時運用這些理論與方法，從事國語語音、語法、語意各方面的分析與研究。論叢將分爲兩大類：甲類用國文撰寫，乙類用英文撰寫。我們希望將來還能開闢第三類，以容納國內研究所學生的論文。

在人文科學普遍遭受歧視的今天，「現代語言學論叢」的出版可以說是一個相當勇敢的嘗試。我們除了感謝臺北學生書局提供這難得的機會以外，還虔誠地呼籲國內外從事漢語語言學研究的學者不斷給予支持與鼓勵。

湯 廷 池

民國六十五年九月二十九日於臺北

語文教學叢書緣起

現代語言學是行為科學的一環，當行為科學在我國逐漸受到重視的時候，現代語言學卻還停留在拓荒的階段。

爲了在中國推展這門嶄新的學科，我們幾年前成立了「現代語言學論叢編輯委員會」，計畫有系統地介紹現代語言學的理論與方法，並利用這些理論與方法從事國語與其他語言有關語音、語法、語意、語用等各方面的分析與研究。經過這幾年來的努力耕耘，總算出版了幾本尚足稱道的書，逐漸受到中外學者與一般讀者的重視。

今天是羣策羣力 和衷共濟的時代，少數幾個人究竟難成「氣候」。爲了開展語言學的領域，我們決定在「現代語言學論叢」之外，編印「語文教學叢書」，專門出版討論中外語文教學理論與實際應用的著作。我們竭誠歡迎對現代語言學與語文教學懷有熱忱的朋友共同來開拓這塊「新生地」。

語文教學叢書編輯委員會 謹誌

自序

《漢語詞法句法五集》收錄從一九九二年七月到一九九三年八月這段期間發表或完成的有關漢語詞法與句法的文章八篇。本來發排的文稿還不止這些，但是出版書局認為一本書的厚度以不超過三百五十頁為宜，所以只得挑選較早排完的八篇。其他六篇則準備移到下集裡面。

第一篇〈華語語言分析導論：目標與方法〉，全文四十八頁；就語音、語用、詞法、句法各方面舉了許多實例來討論華語語言分析的目標與方法。當這一篇文章還在《華文世界》刊登的時候，香港中文大學的趙汝明先生曾經來函要全文。但是那時候，全部原稿都寄給該刊，卻分了前後五期才刊完。這裡謹向趙先生致歉。

第二篇〈談如何分析漢語複合詞的內部結構：敬答謝質彬先生〉，全文三十頁；是針對河北大學謝質彬先生針對我在《華文世界》發表的文章〈漢語的「字」、「詞」、「語」與「語素」〉裡所列舉的一些漢語複合詞的內部結構所提出的質疑做答辯的文章。這是我第一次隔著海峽與大陸同道討論漢語詞法的機會，因而特別珍惜這份因緣。

第三篇〈文言否定詞的語義內涵與出現分佈〉，全文二十頁；討論漢語文言否定詞‘罔、末、微、靡、亡、無、毋、莫、

匪、非、弗、不、勿、休、否、未、盍、蓋’等的意義與用法，並指出：從上古漢語到現代漢語否定詞的發展趨向似乎是從「綜合形式」或「單純詞」演變成「分析形式」或「複合詞」。

第四篇〈北平話否定詞的語意內涵與出現分佈〉，全文十七頁；主要討論北平話的兩個否定詞‘不’與‘沒’。不少漢語語法學者認為否定詞‘不’與‘沒’之間並沒有一定的對應關係；但是本文卻認為‘不’與‘沒’是「同位語」（即‘不有’變成‘沒有’），而且單詞的‘沒’其實是複詞‘沒有’的縮簡（即‘沒有’變成‘沒’），仍然含有完成貌‘了’的意義。如此，‘沒’與‘有’的出現分佈當然也就相同。

第五篇〈閩南話否定詞的語意內涵與句法表現〉，全文五十頁；針對閩南話的否定詞‘唔、無、𣵵、莫愛、（唔）免、莫好’等的結構、意義與用法提出相當嶄新的分析與解釋。這是我繼〈漢語動詞組補語的句法結構與語意功能；北平話與閩南話的比較分析〉（1990）所發表的第二篇有關閩南語語法的文章。希望今後也能做一些漢語方言甚或少數民族語言的語法研究。

第六篇〈漢語句法與詞法的照應詞〉，全文八十頁；針對漢語句法上的反身詞‘自己’、交互詞‘互相’、反身交互詞‘自相’以及詞法上的反身詞‘自、己’與交互詞‘相、互、交’討論其出現分佈、指涉功能、語法表現、以及句法與詞法之間的相關性與對稱性等問題。這篇文章，除了共時的描述與分析以外，還包括歷時的演變與討論；連同前面第三篇文章顯示近年來我對於漢語歷史語法逐漸產生的興趣。

第七篇〈語法理論與機器翻譯：原則參數語法〉，全文九十

一頁；文章的主題是原則參數語法對機器翻譯可能做出的貢獻，討論的問題包括論旨角色的分類與分佈、論旨網格的登記公約、論旨網格的投射與條件限制、英漢兩種語言述語動詞的論旨網格與其投射的異同、論旨網格的投射與機器翻譯（「院徑現象」與句子剖析、「結構歧義」與句子剖析、「移位變形」與句子轉換、「填補詞」、「空號詞」與句子轉換、修飾語的線性次序與句子轉換）等。從一九九〇年以來，承蒙計算語言學會的厚愛，連續三年應邀在計算語言學研討會上發表專題論文。去年（一九九三年）八月舉行的 Pacific Asia Conference on Formal and Computational Linguistics，還邀請我連同 Kenneth Church, Mary Dalrymple, Mark Lieberman, Ivan Sag 等幾位傑出的學者發表專題演講，雖然屆時因為身體不適而無法效勞，但是黃居仁先生的盛情誠意卻永誌不忘。

第八篇〈參加第二屆國際漢語語言學會議歸來〉是一篇五頁的短文；就因為與女兒志真的巴黎之行得到了許多人的關愛與照顧，所以想在這裡留一段惜福與感恩的紀錄。

這本書想獻給我的父母。常言道「大恩不言謝」，父母的恩愛深似海，把這本書獻給他們，只能算是投入深海底下的一個小貝殼。我只能默默地向他們祈禱：但願我能以對自己子女的愛與奉獻來報答他們的恩愛於萬一。

湯 廷 池

一九九四年五月赴美探訪志永與瓊娟歸國之日

MONOGRAPHS ON MODERN LINGUISTICS

Edited by

Ting-chi Tang

National Tsing Hua University

ASSOCIATE EDITORIAL BOARD

1. Jin-nan Lai (Tamkang University)
2. Yu-hwei E. Lü (National Taiwan Normal University)
3. Kuang Mei (National Taiwan University)
4. Chien Ching Mo (National Chengchi University)
5. Tsai-fa Cheng (University of Wisconsin)
6. Jeffrey C. Tung (National Taiwan Normal University)

現代語言學論叢編輯委員會

總編輯：湯廷池（國立清華大學）

編輯委員：施玉惠（國立師範大學）

梅廣（國立臺灣大學）

莫建清（國立政治大學）

董昭輝（國立師範大學）

鄭再發（美國威斯康辛大學）

賴金男（私立淡江大學）

（以姓氏筆劃多寡為序）

現代語言學論叢書目

甲類① 湯廷池著：國語變形語法研究第一集：移位變形

② 鄭良偉著：臺灣福建話的語音結構及標音法
鄭謝淑娟

③ 湯廷池著：英語教學論集

④ 孫志文著：語文教學改革芻議

⑤ 湯廷池著：國語語法研究論集

⑥ 鄭良偉著：臺語與國語字音對應規律的研究

⑦ 董昭輝著：從「現在完成式」談起

⑧ 鄧守信著：漢語及物性關係的語意研究

⑨ 溫知新編：中國語言學名詞匯編
楊福綿

⑩ 薛鳳生著：國語音系解析

⑪ 鄭良偉著：從國語看臺語的發音

⑫ 湯廷池著：漢語詞法句法論集

⑬ 湯廷池著：漢語詞法句法續集

⑭ 石毓智著：肯定和否定的對稱與不對稱

⑮ 湯廷池著：漢語詞法句法三集

⑯ 湯廷池著：漢語詞法句法四集

⑰ 葉斯泊森著：語法哲學
傅一勤譯

⑱ 湯廷池著：漢語詞法句法五集

乙類① 鄧守信著：漢語主賓位的語意研究(英文本)

② 溫知新等著：中國語言學會議論集(英文本)
十七人

③ 曹逢甫著：主題在國語中的功能研究(英文本)

④ 湯廷池等著：1979年亞太地區語言教學研討會論集
十八人

⑤ 莫建清著：立陶宛語語法試論(英文本)

- ⑥ 鄭謝淑娟著：臺灣福建話形容詞的研究(英文本)
- ⑦ 曹逢甫等
十四人著：第十四屆國際漢藏語言學會論文集(英文本)
- ⑧ 湯廷池等
十人著：漢語句法、語意學論集(英文本)
- ⑨ 顧百里著：國語在臺灣之演變(英文本)
- ⑩ 顧百里著：白話文歐化語法之研究(英文本)
- ⑪ 李梅都著：漢語的照應與刪簡(英文本)
- ⑫ 黃美金著：「態」之探究(英文本)
- ⑬ 坂本英子著：從華語看日本漢語的發音
- ⑭ 曹逢甫著：國語的句子與子句結構(英文本)
- ⑮ 陳重瑜著：漢英語法，語意學論集(英文本)

語文教學叢書書目

- ① 湯廷池著：語言學與語文教學
- ② 董昭輝著：漢英音節比較研究(英文本)
- ③ 方師鐸著：詳析「匆匆」的語法與修辭
- ④ 湯廷池著：英語語言分析入門：英語語法教學問答
- ⑤ 湯廷池著：英語語法修辭十二講
- ⑥ 董昭輝著：英語的「時間框框」
- ⑦ 湯廷池著：英語認知語法：結構、意義與功用(上集)
- ⑧ 湯廷池著：國中英語教學指引
- ⑨ 湯廷池著：英語認知語法：結構、意義與功用(中集)
- ⑩ 湯廷池著：英語認知語法：結構意義與功用(下集)

漢語詞法句法五集

目 錄

「現代語言學論叢」緣起	3
「語文教學叢書」緣起	4
自 序	5
目 錄	9
華語語言分析導論：目標與方法	1
談如何分析漢語複合詞的內部結構：	
敬答謝質彬先生	51
文言否定詞的語義內涵與出現分佈	81
北平話否定詞的語意內涵與出現分佈	101
閩南話否定詞的語意內涵與句法表現	119
漢語句法與詞法的照應詞	171
語法理論與機器翻譯：原則參數語法	251
附錄：參加第二屆國際漢語語言學會議歸來	343
英漢術語對照與索引	349

華語語言分析導論：目標與方法

一、前言

語言，簡單地說，是人類以聲音(或文字)表達意義的工具。因此，語言可以說是由(一)聲音(或代表聲音的文字)、(二)意義、以及(三)做為聲音與意義之間橋樑的句法這三大要素構成的。華語的聲音(即語音)可以分為「單音」(segment)：包括「元音」(vowel)與「輔音」(consonant)、「音節」(syllable)、「聲調」(tone)、「語調」(intonation)等單元來做為分析與研究的對象。我們還可以把這些語音單元更精細而明確地分